



# **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**НАГРЕВАТЕЛЬ ВОЗДУХА ДИЗЕЛЬНЫЙ**

**ETNA W-80**

**FUEL HEATER**

*Power Heat • Built to Last*

**Etna**  
**W-80**

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали технику торговой марки «ELAND». Наша продукция создана в соответствии с европейскими принципами безопасности и надежности.

Высококачественные материалы и комплектующие, используемые при производстве наших инструментов, гарантируют высокий уровень надежности и простоту в техническом обслуживании и работе.

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно изучите руководство по эксплуатации. Рекомендуется работа с применением средств индивидуальной защиты и защитой временем в соответствии с санитарными нормами.



# **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

## **НАГРЕВАТЕЛЬ ВОЗДУХА ДИЗЕЛЬНЫЙ**

### **ETNA W-80**

#### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!**

Вы приобрели бытовой инструмент - нагреватель воздуха дизельный **ELAND**. Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, прочитайте это руководство перед началом эксплуатации. Неправильное использование может привести к серьезным травмам.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах **ELAND**. Вскрытие или разборка изделия прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).

Нагреватель воздуха дизельный не предназначен для промышленного использования.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий. Изображения в руководстве могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии. Пользователь оборудования всегда отвечает за сохранность и разборчивость данного руководства. Компания **ELAND** оставляет за собой право изменения содержания руководства в любое время без предварительного уведомления.

**Адреса сервисных центров по обслуживанию техники ELAND Вы можете найти на сайте: <https://eland.by>**

ЕАС - Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза ЕвроАзЭС.



## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

**Выражаем Вам признательность за выбор бренда ELAND** и приобретение изделия, отличающегося высокой надежностью и эффективностью в работе. Мы уверены, что наше изделие будет надежно служить Вам в течение многих лет.

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа, также надлежащее техническое обслуживание возможно только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. При этом изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки. Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям. Используйте данное руководство для ознакомления с нагревателем (далее в тексте могут быть использованы названия - нагреватель воздуха, нагреватель, тепловая пушка, пушка, устройство, прибор, изделие), его правильным использованием и требованиями безопасности. Храните данное руководство в надежном месте.

### **Назначение и область применения**

Нагреватель воздуха дизельный ELAND серии ETNA предназначен для безопасного, надежного и эффективного обогрева нежилых помещений в условиях умеренного и холодного климата (при выполнении правил эксплуатации и технического обслуживания). Запрещается подвергать нагреватель воздуха воздействию атмосферных осадков и применять в местах с особыми условиями среды: с химически активной средой, при присутствии горючей жидкости, токопроводящей пыли, во взрывоопасных помещениях, при влажности 98% (при температуре 25°C). Изделие предназначено для использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -30°C до +40°C, относительной влажностью не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха. Нагреватель воздуха следует использовать строго по назначению, в соответствии с правилами безопасности, описанными в данном руководстве, а также на наклейках, непосредственно на изделии. Нагреватель воздуха ELAND отвечают основным требованиям безопасности и здравоохранения; предназначен для эксплуатации в личных, некоммерческих целях.

### **ВНИМАНИЕ!**

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и разберитесь в нем перед установкой и использованием данного оборудования.

Руководство по эксплуатации издано в июле 2025 г.

Информация, содержащаяся в данной публикации, являлась верной на момент поступления в печать. Компания в интересах развития оставляет за собой право изменять спецификации и комплектацию оборудования в любой момент времени без предупреждения и без возникновения каких-либо обязательств.

## ОПИСАНИЕ

Нагреватель воздуха дизельный (далее нагреватель) использует в работе постоянный ток 12 В. Существует два вида режимов управления подогревателем: **Автоматический режим** управления и **Ручной режим** управления. Нагреватель использует дизельное топливо, соответствующее температуре окружающей среды, и предназначен для нормального запуска и работы при температуре выше +5°C. Прогоняемый воздух нагревается через теплообменник за счет энергии, которая поступает от сжигания топлива, а затем выдувается в окружающее пространство. Этот тип нагревателей обладает преимуществом компактной конструкции, малого веса, высокой тепловой эффективностью; экономит электроэнергию и топливо, а также достаточно прост в установке.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ETNA W-80
Тип топлива	дизель
Тип нагрева	непрямой
Тепловая мощность, кВт	8.0
Производительность, м <sup>3</sup> /час	350
Объем топливного бака, л	5.0
Расход топлива, л/ч	0.6
Напряжение сети/частота, В/Гц	12/24/220/ 50
Регулировка мощности вручную	6 уровней
Поддержка заданной температуры	автоматическая
Индикатор уровня топлива	есть
Дистанционное управление ( вкл. и т°)	пульт ( с батареей)
Класс защиты	IP 21
Вес нетто/брутто, кг	10.2/11.2
Габариты в упаковке, мм	465*300*385

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ\*

1. Нагреватель воздуха дизельный - 1 шт.
2. Пульт дистанционного управления - 1 шт.
3. Комплектующие для установки и подключения - 1 шт.
4. Блок питания AC/DC ВХОД 230В - 16 А с кабелем - 1 шт.
5. Двойной кабель с клеммами для подключения к аккумулятору ( 5 м) - 1 шт.
6. Комплект крепежа - 1 шт.
7. Руководство пользователя - 1 шт.
8. Гарантийный талон - 1 шт.

\*Внимание! Комплект поставки может измениться в зависимости от разработки новых моделей. Уточняйте комплект поставки у вашего Продавца.

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

При работе с устройством необходимо обязательно соблюдать эти требования по технике безопасности:

- Перед первым применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранять ее для дальнейшего использования.
- Не позволяйте кому-либо пользоваться нагревателем воздуха, не прочитав полностью данное руководство пользователя!
- Перед вводом в эксплуатацию пользователь устройства должен ознакомиться с функциями и элементами управления аппарата.
- Оператор должен знать, как можно немедленно остановить рабочие узлы аппарата.
- Во время работы необходимо всегда выполнять рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации. В противном случае возникает опасность пожара или взрыва, которые могут привести к повреждению имущества, травматизму или гибели людей.
- Приводить аппарат в действие разрешается только, находясь в хорошем физическом и психическом состоянии.
- Запрещается работать с устройством после приема лекарств, употребления алкогольных напитков или наркотиков, которые могут оказать негативное влияние на реакцию работающего.



**ВНИМАНИЕ!** Данное устройство предназначено только для обогрева жилых помещений. Использование аппарата в других целях запрещено. Устройство не предназначено для использования дома или в автомобиле для отдыха.



**ВНИМАНИЕ!** В нагревателях воздуха используется воздух (кислород) из помещения, в котором они находятся. Необходимо обеспечить достаточное количество воздуха для горения и вентиляции.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ваша безопасность важна для Вас и других людей, поэтому, пожалуйста, прочитайте эти инструкции, прежде чем приступить к эксплуатации данного оборудования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Работать с нагревателями воздуха разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей), с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они находятся под присмотром, или не проконсультированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

**НЕ ДОПУСТИМЫ** игры детей с прибором!



**ВНИМАНИЕ!** Нагреватель воздуха имеет повышенный уровень шума и вибрации. Внимательно изучите руководство по эксплуатации. Рекомендуется работа с применением средств индивидуальной защиты и защитой временем в соответствии с санитарными нормами.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!



- **Использование бензина строго запрещено** - он представляет собой высокое летучее топливо, что может привести к взрыву или неконтролируемому воспламенению.
- **Никогда не используйте нагреватель воздуха там, где могут присутствовать легко воспламеняющиеся пары**, существует опасность взрыва, пожара или ожогов.
- **При использовании всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.** Используйте прибор только в хорошо вентилируемых местах, во время использования должна осуществляться постоянная смена воздуха (два раза в час), ненадлежащее сгорание, вызванное недостатком кислорода, может привести к отравлению угарным газом.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не используйте аэрозолями** в местах, где установлен обогреватель.

Газ, находящийся в баллончике с аэрозолем, может привести к опасности возгорания или взрыва.



- **Не пользуйтесь нагревателем воздуха там, где могут присутствовать горючие взвеси** (бумажная пыль, деревянные опилки, взвеси различных волокон), если такие взвеси попадут внутрь обогревателя и разогрются, может произойти выброс хлопьев и искр, что может привести к возгоранию или ожогам.
- **Никогда не блокируйте отверстие подвода воздуха или нагревательную часть**, это может привести к перегреву и пожару.

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- **Передвигать, поднимать или обслуживать** не остывший, работающий или включенный в сеть прибор.
- **Никогда не вносите изменений в конструкцию нагревателя воздуха**, это может привести к неправильной работе и пожару, это крайне опасно.
- **Не подвергайте прибор к воздействию дождя или снега**, не используйте во влажных местах.
- **Всегда вынимайте шнур из сети** перед проведением обслуживания или осмотра.

### ВНИМАНИЕ! Выхлопные газы.



- **При установке и использовании, обслуживании и утилизации прибора, пожалуйста, установите прибор так, чтобы обеспечить вентиляцию во избежание отравления угарным газом.**
- **Расположите выпускное отверстие на открытом воздухе**, чтобы предотвратить просачивание выхлопных газов.



**ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор из сети перед проведением любых операций по техническому обслуживанию.

- Перед началом эксплуатации устройства **убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на заводской табличке.**
- **Всегда проверяйте кабель питания перед использованием прибора**, он не должен быть согнут, растянут, натянут, раздавлен или каким-либо образом поврежден.
- **Замену кабеля питания должен производить только квалифицированный персонал.**
- Передняя розетка сильно нагревается во время работы. **Не прикасайтесь! Опасность ожога!**



**ОСТОРОЖНО!**  
Дизельное топливо сильно токсично и горюче!

- **Храните топливо только в предназначенных для этого емкостях.** Храните топливо вдали от источников искр, открытого пламени, постоянного горения, а также источников тепла и других источников.
- **Никогда не наполняйте топливный бак во время работы нагревателя**, убедитесь сначала, что нагреватель отключен от сети и огонь не горит. Наполнение бака во время работы категорически запрещается, т.к. может привести к возгоранию.
- **Устройство транспортируйте только с пустым топливным баком и закрытой крышкой** топливного бака. Если бензобак следует опустошить, то запустите двигатель вне помещения до полной выработки топлива.
- **Заправку производите только на открытой местности. Не курите во время заправки.**
- **Никогда не оставляйте устройство с топливом в бензобаке в помещении.** Есть опасность вступления паров топлива в контакт с открытым огнем или искрами и возможно их воспламенение.
- **Дайте возможность двигателю остыть**, перед тем как поставить устройство в закрытое помещение.
- **Нагреватель воздуха дизельный выделяет отработавшие газы, пока двигатель работает. Никогда не используйте нагреватель** в закрытых или плохо проветриваемых помещениях. Существует прямая угроза жизни вследствие отравления!

### **ВНИМАНИЕ! Недопустимо:**

- Самостоятельно заменять основные компоненты дизельного нагревателя.
- Использовать запасные части других производителей без разрешения производителя.
- Не соблюдать инструкции и руководства по установке или эксплуатации изделия.

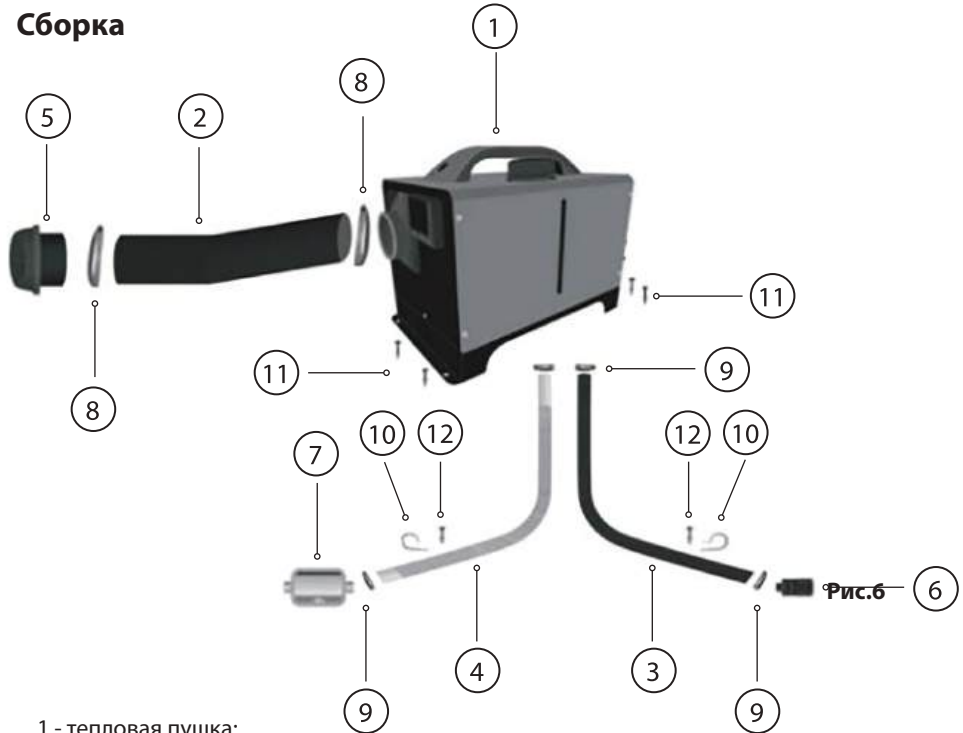


1. Изучите руководство пользователя перед эксплуатацией инструмента
2. Не курите вблизи оборудования
3. Опасность возгорания
3. Предотвращение вдыхания выхлопных газов
4. Опасность поражения электрическим током

**ВНИМАНИЕ!** При заправке портативной дизельной пушки рекомендуется использовать высококачественное дизельное топливо. Другие виды топлива, такие как керосин, растительное масло, бензин, отработанное масло и т. д., использовать нельзя. В противном случае обогреватель может выйти из строя.

## СБОРКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Сборка



- 1 - тепловая пушка;
- 2 - выходная гофротруба подачи нагретого воздуха;
- 3 - трубка подачи воздуха в нагреватель;
- 4 - трубка отвода выхлопных газов из нагревателя;
- 5 - наконечник выходной гофротрубы подачи нагретого воздуха;
- 6 - воздушный фильтр;
- 7 - глушитель;
- 8 - хомут выходной гофротрубы подачи нагретого воздуха;
- 9 - хомут для трубок подачи воздуха и выпуска выхлопных газов;
- 10 - фиксирующий зажим;
- 11 - саморез ST4,3x30;
- 12 - саморез ST4,3x20.

## Подготовка к работе

Ознакомьтесь с приведенной ниже схемой установки и внимательно изучите меры предосторожности при установке и использовании:

### 1. Не устанавливайте на боку:

- Боковая установка дизельного нагревателя приведет к утечке топлива внутри машины после периода эксплуатации, образованию большого количества дыма и отравлению угарным газом. При установке оставьте вокруг нагревателя пространство в 10 см для обеспечения хорошей вентиляции.
- При установке обогревателя в помещениях: сделайте в стене отверстие для выхлопной трубы, которая должна быть выведена наружу. Уделите внимание изоляции выхлопной трубы, так как она может сильно нагреться и стать причиной пожара
- При размещении обогревателя на открытом воздухе: необходимо удлинить выхлопную трубу, чтобы избежать всасывания выхлопных газов обратно в обогреватель, что может привести к отравлению угарным газом.

### 2. Меры предосторожности при работе с источником питания:

• Источник питания для дизельного обогревателя должен соответствовать следующим требованиям: напряжение - 12 В; ток- 20 А, либо от прямого источника питания, либо от аккумулятора. Если питание осуществляется от аккумулятора, не заряжайте его во время работы нагревателя воздуха, так как недостаточный ток может привести к неисправности. Обеспечьте прочное и надежное соединение с батареей. Использование зажимов для фиксации может привести к плохому контакту.

• При удлинении кабеля питания дизельного нагревателя диаметр провода должен быть >2 мм<sup>2</sup>. Использование тонкого провода может привести к недостаточному току, в результате чего нагреватель не будет работать. После подключения используйте изоляционную ленту, чтобы защитить соединение и предотвратить утечку электричества, которая может привести к пожару.

• Не отключайте питание, когда дизельный нагреватель работает при высоких температурах. Это может привести к обратному воспламенению из-за высокой температуры. Многократное повторение этого действия может привести к необратимым повреждениям.

Решение: Если питание отключено, и вы сразу же включаете нагреватель, то подождите, пока внутреннее тепло обогревателя полностью рассеется, прежде чем включать его для нормальной работы.

• Если обогреватель включен в течение длительного времени после отключения питания, то неполное сгорание внутри может привести к образованию большого количества дыма. Подождите, пока дым рассеется, и обогреватель автоматически включится и будет работать в нормальном режиме.

### **3. После установки нагревателя необходимо вручную прокачать масло перед его включением:**

- Топливопровод нагревателя длинный. Перед первым запуском обогревателя необходимо вручную закачать топливо в топливозаборник. В противном случае при включении нагревателя потребуются более 30 минут для обнаружения топлива (в течение этого времени он будет постоянно проверять сигнал о наличии топлива). Как только свеча зажигания обнаружит топливо, она зажжется и начнет нагреваться.

Подробные инструкции по ручной перекачке топлива см. в руководстве пользователя ЖК-переключателя.

- При ручной перекачке топлива качайте только до впускного отверстия. Чрезмерная перекачка может привести к тому, что обогреватель будет выделять большое количество белого дыма. Быстрое решение: отсоедините топливopровод, включите отопитель и дайте ему остановиться естественным образом, затем снова запустите его. Повторяйте этот процесс до тех пор, пока не прекратится выделение дыма. Снова подсоедините топливopровод и включите нагреватель, чтобы возобновить нормальную работу.

- После запуска дизельного нагревателя постоянно нагнетайте воздух в воздухопровод с помощью воздушного насоса или высокоскоростной воздуходувки, пока отопитель не запустится и не начнет нормально работать. Если после работы в течение некоторого времени появляется белый дым: это указывает на то, что распылительная сетка засорилась. Вы-верните свечу зажигания, достаньте распылительную сетку, очистите ее поверхность или замените ее на новую.

### **4. Меры предосторожности при питании дизельного нагревателя:**

- Требования к источнику питания дизельного нагревателя: напряжение - 12 В; ток- 20 А. Используйте либо источник питания, либо аккумулятор.

(Не заряжайте аккумулятор во время подачи питания на нагреватель, так как низкий ток может привести к неисправностям. Обеспечьте надежное соединение аккумулятора без использования зажимов, что-бы избежать плохого контакта. Использование автомобильного прикуривателя в качестве источника питания не рекомендуется из-за недостаточного тока.)

## Панель управления

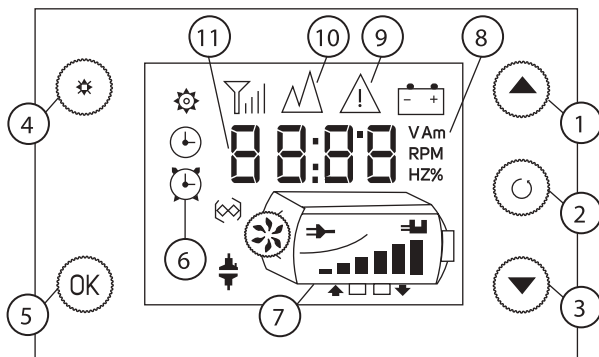


Рис.7

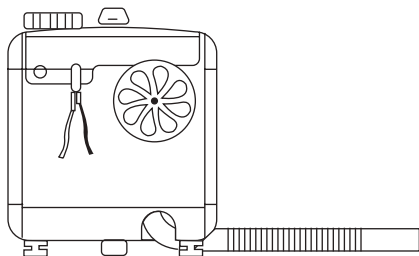
1- кнопка увеличения температуры; 2- кнопка включения /выключения; 3- кнопка снижения температуры; 4- кнопка выбора настройки; 5- кнопка подтверждения выбора; 6- индикация выбранного режима (состояния); 7- индикация работы отопителя; 8- блок данных (индикация параметров); 9- символ неисправности; 10- символ режима высокогорья; 11- отображение данных и параметров.

### ВНИМАНИЕ!



1. Входное отверстие не должно быть заблокировано, держите его открытым и чистым.
2. Держите выхлопную трубу свободной. Выходное отверстие выхлопной трубы должно находиться вдали от всего легковоспламеняющегося, избегайте нагревания и воспламенения легковоспламеняющихся товаров.
3. Для обеспечения оптимального горения помните, что трубу дымоудаления нельзя располагать вверх, она должна быть расположена строго горизонтально или вниз (Рис. 8).

### ПРАВИЛЬНО!



### НЕ ПРАВИЛЬНО!

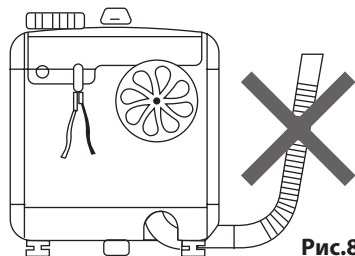


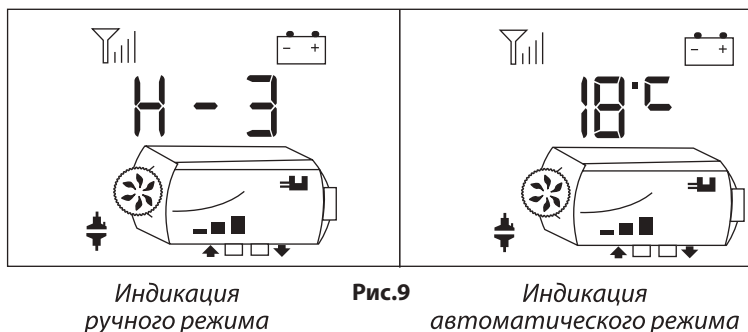
Рис.8

## Основные настройки

### 1. Включение/Выключение

А) Подключите к источнику питания. При подключении к источнику питания используйте кабели из комплекта поставки. Строго соблюдайте полярность. Красный кабель закрепляйте на красной клемме (положительной «+») тепловой пушки, а черный, соответственно, на черной клемме (отрицательной «-»). Противоположные концы проводов также должны быть правильно подключены либо на блоке питания от сети 230 В, либо на аккумуляторе.

Б) Включение питания. В выключенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку «2» в течение 2 секунд, чтобы включить устройство, и на дисплее появится надпись «Power on status», как показано на Рис. 9.



В) Отключение питания. Во включенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку «2» в течение 2 секунд, устройство перейдет в режим выключения и охлаждения, отображая «OFF». После охлаждения устройство выключится и отобразит "состояние выключения", как показано на Рис. 9.



**ВНИМАНИЕ!** Не следует принудительно выключать устройство, когда на дисплее отображается «OFF». Выключение может привести к повреждению деталей из-за высокой температуры внутри аппарата и невозможности отвода тепла! Подождите, пока машина не перейдет в состояние выключения, прежде чем выключать питание!

Г) Ручной режим работы. Ручной режим состоит из 6 уровней (H1-H6). H6 представляет собой максимальную мощность, как показано на «состоянии включения» на рисунке выше. Используйте кнопки «1» или «3» для увеличения/уменьшения уровня мощности нагрева.

Д) Автоматический режим работы. Автоматический режим, как показано на рисунке выше, с настройкой 20 °С. Используйте кнопки «1» или «3» для увеличения или уменьшения значения температуры и установите диапазон 5-30 °С. Длительно нажмите кнопку «4» на 2 секунды для переключения между ручным/автоматическим режимами.

## 2. Переключение между отображаемыми данными при вводе в эксплуатацию

Коротко нажмите кнопку «ОК», чтобы переключиться между отображением данных в следующем порядке:

Состояние включения: уровень (или заданная температура) -> температура корпуса -> рабочее напряжение -> температура окружающей среды -> плановое время включения -> плановое время выключения.

Состояние выключения: рабочее напряжение -> температура окружающей среды -> запланированное время включения -> запланированное время выключения.

## 3. Переключение единиц измерения температуры.

Одновременно нажмите и удерживайте кнопки «2»+«1» в течение 2 секунд, чтобы переключить единицы измерения температуры на «Фаренгейт/ Цельсий».

## 4. Залейте в бак дизельное топливо

Далее. В выключенном состоянии одновременно нажмите на кнопку «1» или «3» на 2 секунды, чтобы вручную управлять насосом для подачи дизельного топлива в камеру сгорания. Отпустите кнопку и прекратите перекачку.



Пожалуйста, делайте с осторожностью, чтобы не допустить перелива!



## 5. Работа в режиме высокогорья (от 4000 м над уровнем моря)


Одновременно нажмите и удерживайте кнопки «4»+«5» в течение 2 секунд, чтобы войти в высотный режим. На дисплее появится символ «11». По окончании использования тепловой пушки в режиме высокогорья и выхода из него, нажмите и удерживайте кнопки «4»+«5» в течение 2 секунд.


**Пожалуйста, используйте этот режим с осторожностью, так как в камеру сгорания поступает большее количество кислорода!**

## 6. Включение/выключение по таймеру.


Если функция таймера не включена, нажмите и удерживайте кнопки «5»+«3» в течение 2 секунд, чтобы войти в интерфейс настройки таймера, и на экране появится символ индикатора  


На дисплее отобразятся цифровые часы для установки времени включения и выключения. Для переключения между настройкой таймера включения и выключения, кратковременно нажмите . Значок "

" отображается для установки времени выключения, а не для установки времени запуска .

А) Нажмите кнопку «1» или «3», чтобы настроить значение времени. Диапазон настройки времени составляет от  до 23:59.

Б) Нажмите кнопку «2» для переключения между часами и минутами. При этом будет мигать соответствующий регистр.

В) Нажмите кнопку «5» или работайте без кнопки в течение 15 секунд, чтобы сохранить установленное значение. Если вы устанавливаете время запуска, перейдите к настройке времени выключения, а затем включите функцию таймера . Если она остается включенной, выйдите из этого интерфейса.

Г) Нажмите кнопку «4», чтобы не сохранять установленное значение. Если вы устанавливаете время запуска, переключитесь на настройку времени выключения. В противном случае выйдите из этого интерфейса. Если установлено значение  , это означает, что соответствующая функция таймера отключена.

Д) Когда функция таймера запущена, нажмите и удерживайте кнопки «5»+«3» в течение 2 секунд, чтобы выключить функцию таймера, и символ «» погаснет.

После активации функции таймера часы автоматически включатся при достижении запланированного времени запуска; автоматически выключатся при достижении запланированного времени выключения.

При выключении питания панели состояние функции таймера будет сохранено, а после включения питания состояние функции таймера будет восстановлено.

Если функция таймера не выключена вручную, пока часы не достигнут запланированного времени включения/выключения, устройство будет автоматически включаться/выключаться.

## 7. Операция синхронизации часов

Нажмите и удерживайте кнопку «5» в течение 2 секунд, чтобы войти в интерфейс настройки часов, и на экране появится символ индикатора.

А) Нажмите кнопку «1» или «3», чтобы настроить значение времени. Диапазон настройки времени составляет от  до .

Б) Нажмите кнопку «2» для переключения и настройки позиции номера, при этом будет мигать соответствующий номер.

В) После настройки времени нажмите кнопку «5» или работайте дальше без кнопки в течение 15 секунд, чтобы выйти из этого интерфейса.

8. Операция согласования пульта дистанционного управления. В выключенном состоянии нажмите и удерживайте одновременно клавиши «2»+«3», чтобы войти в интерфейс согласования пульта дистанционного управления, как показано на Рис.10.

А) Нажмите клавишу «1» или «3», чтобы установить четвертую цифру для номера пульта дистанционного управления, с диапазоном значений 1-4, соответствующим четырем пультам дистанционного управления.



Рис.10

Б) Выберите номер пульта дистанционного управления, нажмите любую клавишу на пульте дистанционного управления, машина успешно сопоставит код и выйдет из состояния сопряжения.

В) Нажмите кнопку «2», чтобы выйти из режима сопряжения кодов дистанционного управления.

## 9. Сигнализация о неисправности.

Как показано на Рис. 11 мигает соответствующий символ неисправности и мигает соответствующий значок неисправного компонента. Отображаемые данные являются кодом неисправности, а их значение можно найти в таблице неисправностей.

Свеча зажигания, масляный насос, вентилятор, шноркель (воздухозабор), источник питания и другие символы мигают, указывая на неисправность соответствующих компонентов.

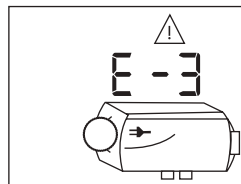


Рис.11

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Запрещается применять в условиях повышенной влажности, легковоспламеняющихся и взрывоопасных газов, пыли, материалов, коррозионных сред, прямого воздействия солнечных лучей, а также при наличии поблизости сильного магнитного, высоковольтного и сильноточного оборудования.

2. Диапазон напряжения питания:

- контроллер постоянного тока DC24V (18-32) В;
- контроллер постоянного тока DC12V (9-16)

В. Контроллеры с разным напряжением не взаимозаменяемы и запрещено выходить за пределы применяемого диапазона напряжения.

3. Контроллер 8 кВт может быть использован только на корпусе двигателя 8 кВт;

4. Если контроллер или внешние компоненты повреждены, необходимо выбрать ту же модель и компоненты с теми же параметрами и заменить их в авторизованном сервисном центре.

5. Запрещается самостоятельно вскрывать корпус контроллера.

6. Оборудование должно быть установлено строго в соответствии с требованиями безопасности

7. Производитель не несет ответственности за любые убытки или ущерб, вызванные неправильным подключением, коротким замыканием, повреждением внешних компонентов или цепей контроллера.

8. При высокой температуре корпуса вентилятор не может работать, поэтому его необходимо быстро охладить, чтобы корпус приобрел свою нормальную температуру. Впустите холодный воздух из отверстия для сгорания, чтобы охладить и снизить температуру корпуса ниже 80 °С. Предотвратите высокотемпературное повреждение компонентов или возгорание.

**9. При нагреве оборудования необходимо убедиться, что ни один воздуховод не имеет препятствий (не заблокирован), а топливопровод без перегибов и засоров, чтобы обеспечить эффективность нагрева и нормальную работу оборудования.**

Засорение каналов может привести к повышению температуры корпуса, снижению эффективности обогрева, сокращению срока службы оборудования или его повреждению. Использование качественного топлива также необходимо для эффективной работы портативной дизельной пушки.

**ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственности за любые убытки или обязательства, вызванные несоблюдением правил установки и использования в соответствии с вышеуказанными положениями.

**ПОМНИ!** Точка воспламенения составляет:

- хлопок (вата) -- 150 °С;
- бумага - 130 °С;
- ткань - 270 °С;
- дизельное топливо - 220 °С. Температура выходящего горячего воздуха может быть выше 150 °С, а температура выхлопной трубы может превышать 270 °С.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание проводить силами авторизованных сервисных центров. Перед передачей в сервис отключите пушку и обязательно слейте все топливо из бака.

- В случае засорения воздушного фильтра требуется его замена.
- Очистка или замена распылительной форсунки.
- Очистка камеры сгорания от нагара.
- Очистка ребер теплообменника.

## КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния изделия считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центрах **ELAND** оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации. Смотрите раздел «УТИЛИЗАЦИЯ».

- Необходимо следить за целостным состоянием корпусных деталей и кабеля питания;
- При проявлении повышенного шума в работе немедленно обратится в сервисную службу.

## НЕИСПРАВНОСТИ И МЕРЫ ПО ИХ УСТРАНЕНИЮ

E-2	Диапазон напряжения источника питания	Нормальный диапазон: 24В (18-32В), 12В (9-16В). Проверьте, правильно ли работает аккумулятор или генератор, и проверьте, цел ли предохранитель.
E-3	Неисправность свечи зажигания	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, не ослаблен ли контакт между соединительным штекером и свечой зажигания или не замкнут ли провод на корпус.</li> <li>2. Проверьте, не повреждена ли свеча зажигания.</li> </ol>
E-4	Неисправность свечи зажигания	Проверьте, нет ли повреждений, ослабления, короткого замыкания и обрыва соединений и разъемов топливного насоса.
E-5	Сигнализация высокой температуры (впускной воздух >50С°; корпус >230С°)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, не перекрыт ли воздухопровод системы отопления.</li> <li>2. Проверьте, нормально ли работает вентилятор.</li> <li>3. Проверьте, правильно ли работает датчик температуры.</li> </ol>
E-6	Не работает вентилятор	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, не заклинило ли крыльчатку.</li> <li>2. Проверьте, не ослаблен ли соединительный штекер.</li> <li>3. Чрезмерный зазор между магнитом на турбине и датчиком Холла на контроллере.</li> </ol>
E-8	Хлопок (выброс пламени)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, нет ли недостатка топлива, загустевания дизеля при низких температурах и заклинивания топливного насоса.</li> <li>2. Проверьте, не засорены ли каналы подачи воздуха и трубы выпуска выхлопных газов</li> <li>3. Убедитесь, что датчик температуры корпуса находится в полном контакте с корпусом и что нажимная пружина не ослаблена.</li> </ol>
	Неудачная попытка запуска	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температура корпуса слишком высока. Дайте пушка остыть в течение 3 минут и попробуйте запустить снова.</li> <li>2. В выхлопных газах много белого дыма. <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Проверьте, чтобы фильтр рядом со свечой зажигания был чистым, не очищенным и не замененным.</li> <li>2.2. Проверьте, эффективна ли подача топлива.</li> <li>2.3. Проверьте, не устарела ли свеча зажигания.</li> <li>2.4. Не слишком ли велик зазор во внутренней ветровой турбине.</li> </ol> </li> <li>3. В выхлопных газах небольшое количество белого дыма или дым отсутствуют. <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. Проверьте, достаточно ли топлива, не замерз или не засорен ли топливопровод.</li> <li>3.2. Проверьте, не заклинило ли насос, не поврежден ли он, не отключен ли он.</li> <li>3.3. Проверьте, не перекрыты ли выпускные и впускные каналы сгорания.</li> <li>3.3. Проверьте, не повреждена ли свеча зажигания.</li> </ol> </li> <li>4. Зажигание в норме, но все равно сообщается о сбое в зажигании. Проверьте, находится ли датчик температуры корпуса в полном контакте с корпусом, сильна ли прижимная пружина, в норме ли датчик.</li> </ol>
E-9	Неисправность датчика	<p>Проверьте, не перекрыт ли воздухопровод системы отопления.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не повреждены ли или ослаблены раёмы и коннекторы датчик температуры.</li> <li>2. Не поврежден ли датчик.</li> </ol>

## **ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ**

- Храните устройство в недоступном для детей и животных месте!
- Инструмент в упаковке изготовителя можно транспортировать всеми видами крытого транспорта при температуре воздуха от -10 до + 40°C и относительной влажности до 80% (при температуре +25°C). На транспортных средствах предохраняйте от опрокидывания, повреждения и проливания топлива. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с инструментом внутри транспортного средства. Не допускается попадания воды на упаковку нагревателя.
  - При хранении нагревателя необходимо слить топливо из бака и промыть бак.
  - Храните в сухом месте, вдали от возможных источников тепла и воспламенения, таких как печь, газовый бойлер, и пр., в недоступном для детей месте. в недоступном для детей месте, исключая попадание прямых солнечных лучей, при температуре от +5 до + 35°C, и относительной влажности не более 80% (при температуре +25°C).
  - Хранить нагреватели необходимо в упаковке изготовителя.
  - Возможные неисправности следует устранять перед установкой изделия на хранение, чтобы затем, воспользовавшись изделием, избежать поломок или травм.
  - Устройство, инструкцию по эксплуатации, и все комплектующие детали следует хранить на протяжении всего срока эксплуатации.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

- По истечению срока службы, устройство должно быть утилизировано в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации бытовых приборов.
  - Данное устройство и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ.
  - Для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования устройства, либо по истечению срока его службы, или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, устройство подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.
  - Утилизация устройства и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования для вторичной переработки.
  - Утилизация устройства должна быть произведена без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Таможенного союза.
    - Технические жидкости (топливо, масло) необходимо утилизировать отдельно, в соответствии с нормами утилизации отработанных нефтепродуктов, действующими в месте утилизации.
    - Не выливайте отработанное масло в канализацию или на землю. Отработанное масло должно сливаться в специальные емкости и отправляться в пункты сбора и переработки отработанных масел.



**Сведения о декларации о соответствии или сертификата о соответствии**  
Нагреватели воздуха дизельные ELAND проходят обязательную сертификацию и соответствуют требованиям: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования, ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

## **СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА**

Работать с дизельным нагревателем воздуха разрешается только пользователям, которые прочитали инструкцию по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя доверять управление устройством детям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствия у них жизненного опыта или знаний. Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах **ELAND**.

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Условия гарантии перечислены в гарантийном талоне изделия. Срок бесплатного гарантийного ремонта составляет 12 месяцев и действителен при соблюдении предписаний и рекомендаций настоящей инструкции по эксплуатации. Срок эксплуатации 5 лет.

Дата производства закодирована в серийном номере изделия: первые две цифры - месяц, следующие две - год, далее - индивидуальный серийный номер изделия.

Гарантия не распространяется на детали, вышедшие из строя вследствие нормального износа, а также на быстро изнашивающиеся детали и расходные узлы, а также на детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания.

**ВНИМАНИЕ!** Изделия принимаются в сервисный центр чистыми, только в собранном виде, а также полностью укомплектованными.



**ВНИМАНИЕ!** Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений. Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.



Контакты:

### **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**

ELAND INDUSTRI KB GJUTAREVAGEN 1,44361,GOTHENBURG,SWEDEN TEL.:+4630223708

### **ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

YONGKANG KANGXUAN IMPORT AND EXPORT CO., LTD. NO.128, LAIZHOU SOUTH ROAD, YONGKANG, ZHEJIANG, CHINA

Страна изготовитель: Китай

### **ИМПОРТЕР В БЕЛАРУСЬ:**

ООО "ЭЛАНДБЕЛИМПОРТ" 220053, РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ, МИНСК, УЛ.БУДСЛАВСКАЯ 23/1, К.218 (017) 234-25-98

[www.eland.by](http://www.eland.by)





ELAND INDUSTRY KB, GJUTAREVAGEN 1  
443 61, GOTHENBURG, SWEDEN  
Tel. +46 302 237 08